

# Procedimento Padrão para Anúncio e Cancelamento do Estado de Alerta para Forte Tempestade Provocado por Tufão (TAIFÚ), etc.

台風等による暴風警報等発表時及び解除時等の対応基準

磐田市教育委員会 Secretaria de Educação da Cidade de Iwata

Horário Tipos de avisos	FAMÍLIA		ESCOLA / ESCOLINHA INFANTIL (yochien/hoikuen/kodomoen)			
	登校前	antes de chegar na escola	午前	manhã	午後	tarde
注意報 (chūi-ho) ALERTA	○ VIR NA ESCOLA		○ VIR NORMALMENTE		○ VIR NORMALMENTE	• Dependendo da situação serão dispensados para voltarem para casa
警報 (keihō) ALARME	○ AGUARDAR EM CASA		○ AGUARDAR NA ESCOLA	• Dependendo da situação serão dispensados para voltarem para casa	○ AGUARDAR NA ESCOLA	• Dependendo da situação serão dispensados para voltarem para casa
解除 (kaijō) CANCELAMENTO	○ Se antes das 10:00h, VIR NA ESCOLA					
	○ Se depois das 10:00h, NÃO TEM AULA					

※ 「ESTADO DE ALERTA ESPECIAL por causa do tempo, etc.」

Horário Tipos de avisos	FAMÍLIA		ESCOLA / ENSINO INFANTIL (yochien/hoikuen/kodomoen)			
	登校前	antes de chegar na escola	午前	manhã	午後	tarde
特別警報 (tokubetsu keihō) ALARME ESPECIAL	○ AGUARDAR EM CASA		○ ESPERAR NA ESCOLA		○ ESPERAR NA ESCOLA	
解除 (kaijō) CANCELAMENTO	○ AGUARDAR EM CASA		○ Após verificado ser seguro, os estudantes serão dispensados para voltarem andando para casa ou executado o procedimento de "Hikiwatashi" (pessoa autorizada vir buscar o estudante na escola)			

◎ Por regra, a decisão será tomada pelo diretor de escola/escolinha infantil.

【留意点】 Precauções:

- O estado de alerta especial é anunciado quando previsto um fenômeno anormal com danos grave que excedem ao do padrão de estado de alerta.
- Para declarações de alerta que são difíceis de enquadrar no procedimento padrão (nevasca, chuva forte, neve forte, inundação, etc.), o diretor de escola/escolinha infantil dará prioridade a segurança do estudante e decidir a medida, e então imediatamente relatará ao setc Kyōiku Sōmuka (Assuntos Gerais de Educação).
- Caso falte eletricidade e/ou água às 6:30 am, por regra a escola será fechada. Esta decisão será tomada por cada escola/escolinha infantil, e prosseguido até ambos serem restaurados, eletricidade e água. Os responsáveis receberão este aviso através do meio disponível, como o "Iwata HotLine" e outros.
- Quando a escola for reaberta em segurança após restaurados a eletricidade e a água, na hora do estudante vir para a escola, pode haver a possibilidade do estudante precisar trazer um OBENTÔ, e nesse caso é permitido qualquer comida disponível na casa (pão doce, comida emergencial estocado em casa, etc.).
- Quanto ao procedimento HIKIWATASHI (vir na escola buscar o filho/a) envolver irmãos/irmãs, deixar checado a forma como será realizado dentro da área escolar integrada (Chugakko e os shogakkos que integram a zona escolar do Chugakko). E ainda, os pais devem ter conhecimento prévio e certeza da forma como será realizado na escola/escolinha infantil.
- Depois do procedimento "AGUARDAR EM CASA" ou "ESCOLA FECHADA", avisaremos o horário de vir para a escola através da "rede de recado entre as famílias" e/ou o sistema de aviso e-mail "Iwata HotLine".
- Dependendo da condição meteorológica, o procedimento pode ser decidido pela Secretaria de Educação e avisado via fax, e-mail, sistema de aviso e-mail "Iwata HotLine", etc.
- O aviso às famílias será feito pela "rede de recado entre as famílias" e/ou o "Iwata HotLine". Em adicional, será incentivado para se cadastre no sistema de aviso e-mail "Iwata HotLine", sendo possível fazer a qualquer hora.
- Haver um sistema de aviso eficiente para que todas as famílias de nacionalidade estrangeira recebam o aviso, podendo ser uma rede de recado entre as famílias de nacionalidade estrangeira, etc.

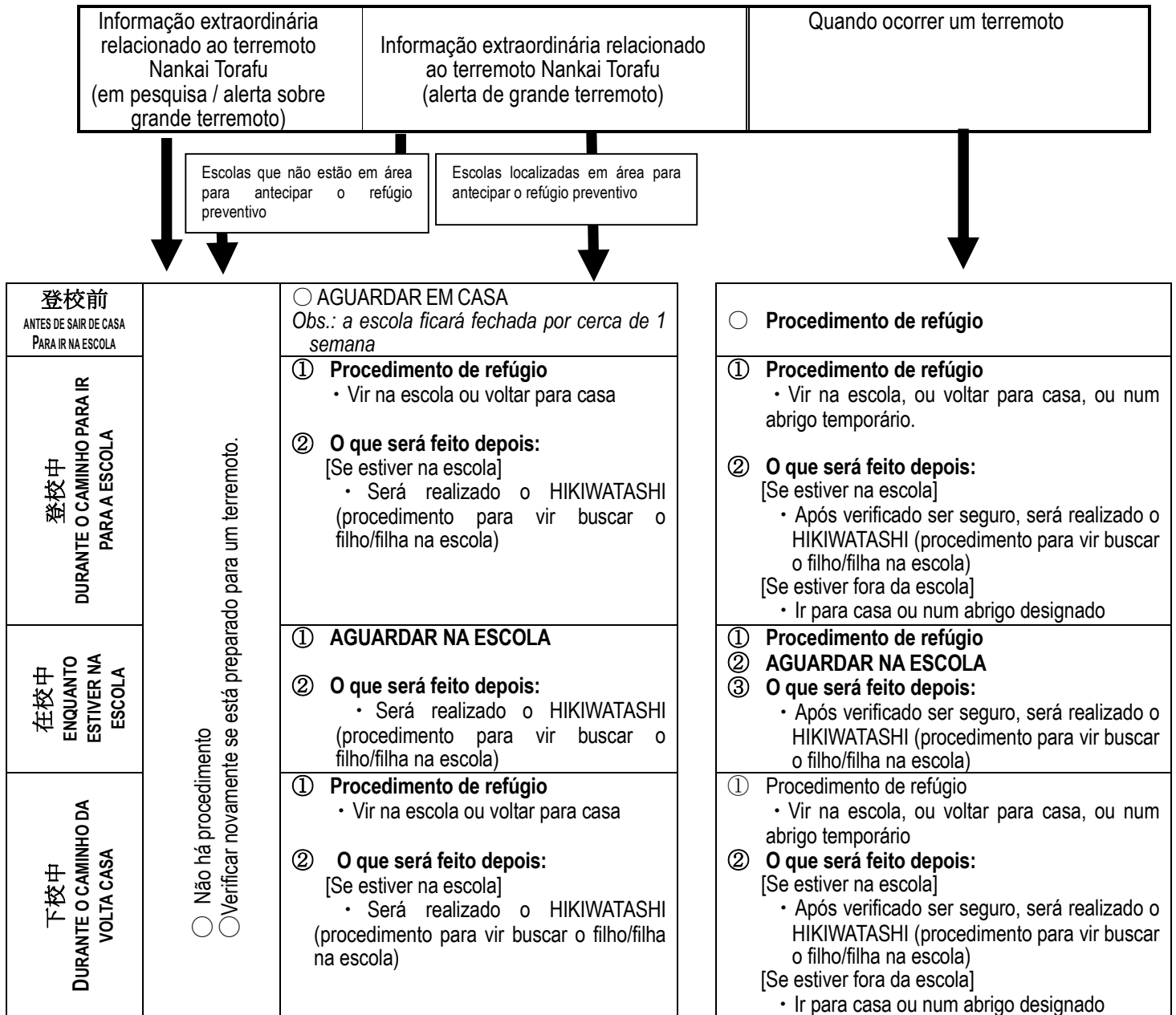
【放課後児童クラブについて】 Sobre o Hōkago Jidō Kurabu (creche de escola)

- Se o estado de alerta para FORTE TEMPESTADE for anunciado depois dos estudantes chegarem na escola, o Hōkago Jidō Kurabu ser aberto. Porém, dependendo da situação pode ser solicitado para que o responsável venha buscar mais cedo.
- Se for anunciado o ESTADO DE ALERTA ESPECIAL depois dos estudantes chegarem na escola, o Hōkago Jidō Kurabu será aberto. Após cancelado estado de alerta especial, e confirmado ser seguro, será solicitado para que o responsável venha buscar mais cedo.
- Quando a escola fechar por falta de energia ou água, o Hōkago Jidō Kurabu será fechado.

○ Esforçar-se em obter cedo as informações sobre o anúncio/cancelamento de estado de alerta através da TV, rádio, internet, etc.

南海トラフ地震に関連する情報（臨時）発表時及び大規模地震（震度5弱以上）発生時、その後の対応基準  
**Procedimento para Quando e Depois de Anunciado Informações Relacionados ao Terremoto NANKAI TORAFU & Grande Terremoto (magnitude acima de 5-fraco)**

磐田市教育委員会 Secretaria de Educação da Cidade de Iwata



**【留意点 Precauções:】**

- ・ Ao ser anunciado um aviso sobre o *tsunami*, ao invés dos estudantes voltarem para casa irão se refugiar num lugar alto.
- ・ Sobre o “HIKIWATASHI” (vir buscar o filho/filha na escola), por haver consideração os irmãos/irmãs, favor verificar a forma como funciona o sistema de HIKIWATASHI dentro das escolas integradas ao distrito escolar do Chugakko do bairro. E ainda, os pais/responsáveis serão informados com antecedência, e com clareza, sobre o procedimento na escola/escolinha infantil.
- ・ Sobre onde refugir quando estiver no caminho de ida/volta da escola (onde fugir, como agir, etc.), o familiar deve fazer com que o filho/filha entenda, e com clareza, sobre o que fazer.
- ・ No caso de ficar aguardando em casa ou da escola ser fechada, iremos avisar depois o horário de vir/reabertura da escola pela “lista de passar recados família-para-família” ou então o “sistema e-mail “Iwata HotLine””. Se a decisão de fechar a escola ocorrer antes dos estudantes virem para a escola, imediatamente será relatado à Secretaria de Educação – Setor de Assuntos Gerais de Educação.
- ・ Tanto entre os funcionários da escola e os pais/responsáveis, é preciso deixar esclarecido a forma de contacto quando não for possível usar o telefone, e-mail, etc.
- ・ Dependendo da informação anunciada, a secretaria de educação tomará uma decisão e depois instruir o procedimento a ser seguido.
- ・ Os abrigos designados não serão abertos em anúncio à nível de INFORMAÇÃO extraordinária relacionado ao terremoto Nankai Torafu (ou Grande Terremoto).

**【児童クラブについて】 Sobre o JIDOU KURABU (clubinho da criança após as aulas)**

- ・ Quando anunciado uma informação extraordinária relacionado ao terremoto Nakai Torafu (Alerta de Grande Terremoto), os Jidōs Kurabus das escolas localizadas em área para antecipar o refúgio por precaução serão fechados.
- ・ Quando ocorrer um terremoto de magnitude acima de 5-fraco, então os Jidōs Kurabus serão fechados.

**《用語について》** sobre o significados de certos vocábulos:

- ・避難所・・・abrigo designado é um lugar onde as vítimas de desastres podem viver (na cidade há 44 prédios públicos: escolas, centro comunitários, etc.)
- ・一時避難所・・・o abrigo temporário é um lugar para se abrigar temporariamente para proteger a vida do perigo.

大津波警報・津波警報・津波注意報発表時及び解除時等の対応基準

PROCEDIMENTO PADRÃO PARA QUANDO ANUNCIADO AVISOS RELACIONADOS AO TSUNAMI (*tsunami*):

“OTSUNAMI KEIHO” (alarme de grande *tsunami*), “TSUNAMI KEIHO” (alarme de *tsunami*), “TSUNAMI CHUI” (alerta de *tsunami*) e “KAIJO” (cancelamento)

磐田市教育委員会 Secretaria de Educação da Cidade de Iwata.

	大津波警報・津波警報 AVISOS RELACIONADOS AO TSUNAMI E GRANDE TSUNAMI		津波注意報 Aviso de Alerta de <i>Tsunami</i> “TSUNAMI CHUIHO”
	発表 Ao ser DECLARADO “HAPPYO”	解除 Ao ser CANCELADO “KAIJO”	
登校前 Antes vir na escola	○ Procedimento de refúgio/ Aguardar na casa	○ Antes das 10:00 am: vir na escola ○ Depois das 10:00 am: escola fechada (não tem aula)	Independente do <i>tsunami</i> ter sido originado de um local distante ou próximo, caso o diretor julgue que a altura de chegada não é prejudicial (1ª/2ª onda), mesmo quando estiver em casa/durante o caminho/ou tiver chegado na escola, a escola seguirá com a rotina normal. Porém, afastar-se imediatamente de perto do mar, e seguir o procedimento de refúgio.  ※ Se do estado alerta (CHUI) mudar para alarme (KEIHO), seguir o procedimento de ESTADO DE ALARME imediatamente.
登校中 No caminho para a escola	○ Procedimento de Refúgio	○ Antes das 10:00 am : rotina normal 《Caso esteja na escola》 • rotina normal ※ Mas, dependendo da condição dos danos, realizado o “HIKIWATASHI” (o responsável deve vir buscar na escola)  《Se estiver fora da escola》 • Após chegar na escola, seguido a rotina normal ※ Mas, dependendo da condição dos danos após vir na escola, pode ser realizado o “HIKIWATASHI” (o responsável deve vir buscar na escola)  ○ Após às 10:00 am: escola fechada 《Se estiver na escola》 • Realizado o procedimento “HIKIWATASHI” (responsável deve vir buscar na escola) ou o procedimento para os alunos voltarem andando para casa	
在校中 Na escola	○ Aguardar na escola / Procedimento de Refúgio	○ Rotina normal ※ Mas, dependendo da condição dos danos, realizado o “HIKIWATASHI” (o responsável deve vir buscar na escola)	
下校中 No caminho de volta da escola	○ Procedimento de Refúgio	《Se procurar refúgio na escola》 • Realizado o procedimento “HIKIWATASHI” (responsável deve vir buscar na escola) ou o procedimento para os alunos voltarem andando para casa  《Se estiver fora da escola》 • Ir para casa, um abrigo designado, etc	

[留意点 Precauções:]

- O procedimento é para as escolas das áreas propensas à inundação por *tsunami* causado por terremoto de estimativa de dano 4, mas dependendo da situação pode ser usado em outras áreas não previstas. E também para anúncio de informação de *tsunami* causado por um terremoto ocorrido em local distante.
- Independente de haver ou não um *tsunami*, o procedimento acima será seguido.
- Mesmo que seja um aviso de alerta para *tsunami*, deve-se estar alerta às mudanças repentinas para o caso de ocorrer um desastre ou alterar o tipo de aviso, por isso fique sempre atento às informações. E ainda, abrigos designados podem ser abertos com avisos de alerta, nesse caso pode ser necessário um apoio no momento da abertura.
- Caso o alarme seja cancelado durante a ida ou após ter chegado na escola, ao ser confirmado ser seguro, a escola seguirá com a rotina normal. Nesse caso será feito o possível para informar cada família imediatamente através da “lista de recados entre as famílias” e/ou o sistema e-mail de aviso “Iwata HotLine”.
- Na outra folha consta o procedimento para quando ocorrer e como agir depois que for anunciado informações extraordinárias relacionados ao terremoto Nankai Torafu e o Grande Terremoto (magnitude acima de 5 fraco), conferir as “precauções”.

【児童クラブについて】 Sobre os Jidō Kurabus

- Caso seja anunciado o alerta de grande *tsunami* ou *tsunami* antes de chegar na escola, o Jidou Kurabu não funcionará, mas se ficar decidido que os estudantes devem vir na escola, então o Jidō Kurabu será aberto.

PROCEDIMENTO DE REFÚGIO... ir num local designado como abrigo seguro, como escolas, locais altos, torres de refúgio, etc.

参考一 津波警報・注意報の種類 **Informação: Alerta e Alarme de Tsunami (tsunami)**

気象庁は、地震が発生した時には地震の規模や位置をすぐに推定し、これらをもとに沿岸で予想される津波の高さを求め、地震が発生してから約3分(一部の地震※については最速2分程度)を目標に、大津波警報、津波警報または津波注意報を、津波予報区単位で発表します。

A Agência Meteorológica do Japão irá avaliar imediatamente em 3 minutos (※dependendo da região em 2 minutos) a magnitude, a localização do terremoto ocorrido, e a altura prevista do tsunami, e depois, será anunciado as informações de alerta de cada área sobre o grande tsunami e tsunami, e a estimativa do tsunami.

(※ocorrendo próximo a mar do Japão, será necessário obter imediatamente a localização do terremoto e a magnitude, mas eles dependerão da precisão da tecnologia de informação sobre terremotos.)

種類 Tipo	発表基準 Padrão anunciado	発表される津波の高さ Altura do tsunami anunciado		想定される被害と取るべき行動 Dano estimado e o procedimento a tomar
		数値での発表 (津波の高さ予想の区分) Grandeza anunciado (altura estimada do tsunami)	巨大地震の場合の発表 O anúncio em caso de grande tsunami	
大津波警報 Alarme de grande tsunami	予想される津波の高さが高いところで3mを超える場合。 Se o tsunami estimado ultrapassar a altura de 3 metros.	10m超 (10m<予想高さ) Acima de 10m (estimado uma altura maior que 10m)	巨大 Gigante	木造家屋が全壊・流失し、人は津波による流れに巻き込まれます。ただちに海岸や川沿いから離れ、高台や避難ビルなど安全な場所へ避難してください。 Maremoto vitimando pessoas ou destruição total de casas de madeira. Afastar-se imediatamente da costa do mar ou de rios, e refugiar-se em local alto, prédio de refúgio, etc., enfim refugiar-se em local seguro.
	10m (5m<予想高さ ≤ 10m) 10m (entre 5 a 10m inclusive)			
	5m (3m<予想高さ ≤ 5m) 5m (entre 3 a 5m inclusive)			
津波警報 Alarme de tsunami	予想される津波の高さが高いところで1mを超え、3m以下の場合。 Se o tsunami estimado ultrapassar a altura de 3 metros.	3m (1m<予想高さ ≤ 3m) 3m (entre 1 a 3m inclusive)	高い Alto	標高の低いところでは津波が襲い、浸水被害が発生します。人は津波による流れに巻き込まれます。ただちに海岸や川沿いから離れ、高台や避難ビルなど安全な場所へ避難してください。 O tsunami atingi local baixo e causa prejuizo com a inundação. O tsunami pode arrastar a pessoa para o mar. Afastar-se imediatamente da costa do mar ou de rios, e refugiar-se em local alto, prédio de refúgio, etc., enfim refugiar-se em local seguro.
津波注意報 Precaução contra tsunami	予想される津波の高さが高いところで0.2m以上、1m以下の場合であって、津波による被害のおそれがある場合。 Se a altura estimada máxima ao atingir ultrapassar 0.2m e for menor que 1m, e haver o perigo de dano por tsunami.	1m (0.2m<予想高さ ≤ 1m) 1m (entre 0.2 a 3m inclusive)	(表記しない) Não há a escrita	海の中では人は速い流れに巻き込まれ、また、養殖いかだが流失う小型船舶が転覆します。ただちに海から上がって、海岸から離れてください。 Numa rápida velocidade a corrente pode arrastar a pessoa para o mar, e ainda provocar estrago em cultivos no mar e ainda virar barcos pequenos. Sair de perto do mar imediatamente e afastar-se da costa do mar.

災害による「避難準備・高齢者等避難開始」「避難勧告」「避難指示」の避難情報が発令された場合の対応基準  
**Medida Padrão para Catástrofes com Informações de Evacuação, como: “Preparação de Evacuação ▪ Início da Evacuação de Idosos, etc.”, “Recomendação de Evacuação”, e “Ordem de Evacuação”**

台風、河川氾濫等の危険により避難情報が発令された場合

Caso anunciado a informação de evacuação decorrente do perigo de tufão (taifú), transbordamento de rio, etc.

	家庭 EM CASA	学校 NA ESCOLA	
	登校前 antes de ir p/ a escola	午前 manhã	午後 tarde
避難情報が発令された地区がある学校 Escola da área onde foi anunciada a informação de evacuação	○自宅待機 Esperar em casa ○発令地区は避難行動 Na área anunciada deve-se evacuar	○残留 Permanecer na escola	○残留 Permanecer na escola <u>気象状況を考慮し、以下を原則に対応する。</u> <u>Avaliado a condição de tempo, e de regra seguiremos abaixo:</u> ※下校時、避難情報発令地区の児童生徒は保護者引渡し Na hora de voltar p/ casa, em áreas com informação de evacuação, será realizado o procedimento para os pais virem buscar o filho(a) na escola ※それ以外の児童生徒は、安全に留意して下校 Quanto aos demais alunos, ficaremos atentos com a segurança, e então serão liberados para voltarem para casa
避難情報が発令されていない地区の学校 Escola da área onde não foi anunciada a informação de evacuação	○登校 Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola ※下校時、安全に留意させる Na hora de voltar p/ casa, estaremos atentos com a segurança
解除された場合 Caso cancelado o anúncio	午前 10 時まで解除 Se a informação for cancelada até as 10:00AM: ○登校 ○Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola

II 土砂災害警戒情報で発令された場合

Caso anunciado a informação de precaução contra catástrofe que envolve deslizamento de terra

	家庭 EM CASA	学校 NA ESCOLA	
	登校前 antes de ir p/ a escola	午前 manhã	午後 tarde
避難情報が発令された地区がある学校 Escola da área onde foi anunciada a informação de evacuação	○自宅待機 Esperar em casa ○発令地区は避難行動 Na área anunciada deve-se evacuar	○残留 Permanecer na escola	○残留 Permanecer na escola <u>気象状況を考慮し、以下を原則に対応する。</u> <u>Avaliado a condição de tempo, e de regra seguiremos abaixo:</u> ※下校時、自宅が警戒区域にある児童生徒とそこを通る児童生徒は保護者引渡し Na hora de voltar p/ casa, em áreas com informação de precaução, será realizado o procedimento para os pais virem buscar o filho(a) na escola ※それ以外の児童生徒は、安全に留意して下校 Quanto aos demais alunos, ficaremos atentos com a segurança, e então serão liberados para voltarem para casa
避難情報が発令されていない地区の学校 Escola da área onde não foi anunciada a informação de evacuação	○登校 Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola ※下校時、安全に留意させる Na hora de voltar p/ casa, estaremos atentos com a segurança
解除された場合 Caso cancelado o anúncio	午前 10 時まで解除 Se a informação for cancelada até as 10:00AM: ○登校 ○Ir para a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola	○通常通り Frequentar normalmente a escola

※ 各学校では、土砂災害警戒区域に自宅がある児童生徒、そこを通過して通学する児童生徒を確認しておく。(別表参照) Cada escola deve verificar se a residência do aluno encontra-se em área de risco de deslizamento de terra (ver o verso)

※ 避難行動とは...家庭での避難準備、避難所(指定避難所)への避難

Ao ter que evacuar... a família deve estar preparado para tal situação, e ir num abrigo (locais nomeados como abrigo)

## (別表) 土砂災害警戒区域が含まれる地区 Áreas com risco de deslizamento de terra

中学校 Tyugakko	小学校 Shogakko	避難対象地区 (自治会) Bairros que
磐田第一 Iwata Daichi	磐田西 Iwata Nishi	西新町、京見塚 Nishi Shin Machi, Kyomizuka
城山 Shiroyama	磐田北 Iwata Kita	東坂町、二番町、美登里町、元宮町、権現町、住吉町、幸町 Higashi Zaka-cho, Niban-cho, Midori-cho, Motomiya-cho, Gongen-cho, Sumiyoshi-cho, Saiwai-cho
	富士見 Fuzimi	東大久保、富士見町 Higashi Ookubo, Fuzimi-cho
向陽 Koyo	大藤 Oofuji	大藤第6区、大藤第2区、大藤第4区、大藤第13区 Oofuji Dai Rokuku, Oofuji Dai Niku, Oofuji Dai Yonku, Oofuji Dai Zyusanku
	向笠 Mukassa	笠梅、向笠竹之内、向笠西、篠原、岩井 Kassaume, Mukasa Takenouchi, Mukassa Nishi, Shinohara, Iwai
	岩田 Iwata	寺谷新田、寺谷塚上、寺谷塚下、匂坂上、匂坂中上、匂坂中下、匂坂新 Teradani Shinden, Teradani Iriue, Teradani Irishita, Saguisakakami, Saguisaka Nakaue, Saguisaka Nakashita, Saguisakashin
神明 Shinmei	東部 Toubu	新貝 Shingai
	田原 Tahara	三ヶ野、明ヶ島、東部台 Mikano, Miyogajima, Toubudai
豊田 Toyoda	豊田北部	加茂東、匂坂下、気賀東、富里 Kamo Higashi, Sagisakashimo, Kigahigashi, Tomisato
	豊田東	富丘広野、富丘下原、富丘原新田 Tomigaoka Hirono, Tomigaoka Shimobara, Tomigaoka Harashinden
豊田南 Toyoda Minami	豊田南	一言北原 Hitokoto Kitahara
豊岡 Toyooka	豊岡南 Toyooka Minami	上神増、社山、神増、平松、掛下、惣兵衛 Kamikanzo, Yashiroyama, Kanzo, Hiramatsu, Kakeshita, Soubee
	豊岡北 Toyooka Kita	神田、栗下、本村、田川、亀井戸、大楽地、合代島上、合代島下、敷南区、敷上区、大平南、大平北、虫生、万瀬 Kanda, Kurishita, Honmura, Tawawa, Kameido, Dairakuji, Goudaijimakami, Goudaijimashimo, Shikinanku, Shikigamiku, Oidaira Minami, Oidaira Kita, Mushu, Manze

(参考) 磐田市土砂災害警戒区域・特別警戒区域マップ (磐田市ホームページ)

(Observação) [homepage da Cidade de Iwata] Mapa de Iwata das áreas de risco de deslizamento de terra e de precaução especial  
<https://www.city.iwata.shizuoka.jp/jigyosha/tochidourosasen/dosyasaigai.php>

## 【留意点】 Precauções:

- 大雨による避難情報発令時の対応であるため、雨量や冠水等の状況に応じて、下校または学校残留の判断をする必要がある。児童生徒の安全を第一に考え、学校長の判断により措置を講ずる。

Este procedimento é voltado para a evacuação por motivo de chuva forte. A escola necessitará avaliar a condição do volume de chuva, inundação e outros, para decidir que os alunos irão voltar para casa ou permanecer na escola. O diretor da escola irá decidir o procedimento a tomar levando em conta em primeiro lugar a segurança do aluno.

- 保護者引渡しについては、兄弟姉妹関係を配慮し、学府(中学校区)ごとに引き渡し体制の確認をする。また、保護者への事前周知を徹底し、学校の対応を明確にする。

Sobre o procedimento para os pais virem buscar o aluno na escola, no caso de mais de um filho, ver a forma como a sua área escolar está sendo feito, e seguir como praticado.

弾道ミサイル等発射に係る Jアラートが静岡県内に発令された場合の対応 (案)

Procedimento para Alerta de Lançamento de Missil (Je Araato) na Província de Shizuoka (idéia)

磐田市教育委員会 Secretaria de Educação da Cidade de Iwata

**弾道ミサイル等発射に係るJアラートが静岡県内に発令**

Declarado o Alerta de Míssil na Província de Shizuoka



「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づく避難行動 Refugiar em base ao "como agir quando cair um míssil"		
登校前 (家庭) antes de ir para a escola (em casa)	登下校中 no caminho de ida e volta da escola	在校中 (学校) estiver estudando (escola)
○自宅待機 esperar em casa	○避難行動 seguir o procedimento para abrigar-se	○学習活動中止 a atividade escolar será interrompida ○残留 permanecer na escola
「弾道ミサイル落下時の行動」(別紙) ver a folha separada "COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL"		



通過または落下後 QUANDO ESTIVER ATRAVESSANDO OU APÓS CAIR		
磐田市に影響がなかった場合 Se Iwata NÃO FOR AFETADO		
登校前 (家庭) antes de ir para a escola (em casa)	登下校中 no caminho de ida e volta da escola	在校中 (学校) estiver estudando (escola)
○登校 Ida para a escola ・同報無線やニュース等を通して、磐田市に影響がないことが確認できた後、登校。 <b>Ir para a escola</b> se os meios de comunicação (noticiários, auto-falante comunitário, etc.) assegurarem que a Cidade de Iwata não foi afetado. ・不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず学校へ報告し、学校から警察・消防へ連絡。 Se encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo a escola, a escola avisará a polícia e bombeiro.	○登校(下校) Ida para a escola (volta) ・同報無線やニュース等の情報から、磐田市に影響がないことが確認できた後、登校(下校)。 <b>Ir para a escola (volta)</b> se os meios de comunicação (noticiários, auto-falante comunitário, etc.) assegurarem que a Cidade de Iwata não foi afetado. ・登校(下校)時に、不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず学校(保護者)へ報告し、学校(家庭)から警察・消防へ連絡。 Se na ida/volta da escola, encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo a escola (pais), a escola (a família) avisará a polícia e bombeiro.	○学習活動再開 Será dado continuidade a atividade escolar ○通常通り下校 Volta normal para casa ・下校時に、不審な物(落下物等)を発見した場合は、決して近寄らず保護者へ報告し、家庭から警察・消防へ連絡。 Se na ida/volta da escola, encontrar algo estranho caído não se aproximar jamais dele, e comunicar logo aos pais, a família deve avisar a polícia e bombeiro.
磐田市に影響があった場合 Se afetar Iwata		
○「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づく避難行動を継続 Procurar abrigo em base ao "COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL" ・学校へは、磐田市危機管理課からの情報等や学校の対処等について、教育委員会から通知する。 O Departamento de Control de Perigo da Cidade de Iwata passará orientação a Secretaria de Educação, e a Secretaria de Educação irá avisar a escola passando informações e orientações sobre o que fazer. ・保護者へは、学校からのメール等を通して、学校の対応について連絡する。連絡があるまでは、「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づき、身の安全を最優先に行動する。 A escola mandará um aviso (procedimento a tomar) para os pais via o e-mail que a família cadastrou. Até receber este aviso favor seguir a orientação "COMO AGIR QUANDO CAIR UM MÍSSIL", e agir tomando cuidado consigo em primeiro lugar.		

※弾道ミサイル等が静岡県周辺に飛来する可能性がある場合には、Jアラート(全国瞬時警報システム)を使用し、市の同報無線で警報(サイレンとメッセージ)が流れます。また、携帯電話等に緊急速報メールが配信されます。Havendo o perigo de um míssil voar nas redondezas de Shizuoka, iremos acionar o sistema de alerta de míssil, e ainda a cidade estará alertando através do alto-falante comunitário do bairro (sirene e mensagem). E ainda, será enviado imediatamente avisos no celulares.

※(参考) 内閣官房 国民保護ポータルサイト ~Jアラートについて~

<http://www.kokuminhogo.go.jp/shiryou/nkjalert.html> Nesta página do governo poderão informar-se sobre o sistema de alerta de míssil.